ЛЬГОТЫ ПРОГРАММЫ ТАЛОНОВ НА ПИТАНИЕ
ВАШИ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

Когда вы подаете на получение талонов на питание, у вас есть права и обязанности. Самым важным правом является право на справедливое обращение вне зависимости от расы, цвета (кожи), национальной принадлежности, политических убеждений, религии, пола, возраста или инвалидности. Если вы считаете, что подверглись дискриминации, вы можете подать жалобу следующим образом:

1. Обратившись к окружному координатору по правам человека; или
2. Позвонив по телефону 916-654-2107 или 1-866-741-6241 (бесплатно);
3. Для лиц с нарушениями речи и слуха, 1-916-654-2098 (TDD); или
4. Написав:

California Department of Social Services
Civil Rights Bureau, MS 15-70,
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430

или, если вы получаете только Талоны на Питание, пишите:
USDA
Director, Office of Civil Rights
Room 326-W, Whitten building
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
or call
(202) 720-5964 (голос и TDD)

ВАШИ ПРАВА

Как заявитель или получатель талонов на питание, у вас есть право:

- На помощь в заполнении бланка заявления или любого другого бланка по талонам на питание.
- Просить о переводе бланков и извещений, если вы не читаете по-английски.
- На вежливое, внимательное и уважительное обращение.
- Просить об устном переводе извещений и бланков при отсутствии письменного перевода.
- На скорое собеседование с работником округа после подачи заявления и на рассмотрение вашего заявления на получение талонов на питание в течение тридцати (30) дней с момента подачи заявления.
- На освобождение от личного собеседования, если вы не смогли назначить Уполномоченного Представителя и ни один член семейной группы не сможет прийти на собеседование в отдел программы Талонов на Питание по причине того, что все члены семьи старше 65 лет, или они являются инвалидами и никто не работает.
- Быть освобожденным от личного собеседования, если у вас возникла тяжелая ситуация и вы не в состоянии добраться до отдела программы Талонов на Питание.
- Обсудить ваше дело с представителями округа и самому рассмотреть документы в вашем деле по вашей просьбе.
- На то, чтобы вам объяснили правила получения талонов на питание в случае крайней необходимости. Если округ считает что вы имеете право на получение такой помощи, с вами немедленно проведут собеседование, и вы получите талоны на питание в течение трех (3) дней.
- Просить о замене удостоверения на получение талонов на питание, карточки разрешения выдачи, карточки отпуска талонов, или льгот талонов, если таковые не дошли до вас по почте, были повреждены, украдены или уничтожены. Льготы Электронного перечисления льгот программы талонов на питание (EBT) не всегда восстанавливаются; когда не заявляют о потере карточки или о том, что ее украли или когда льготы были израсходованы уполномоченным представителем.
- На получение письменного уведомления, когда ваше заявление одобрено, если в нем было отказано, выдача талонов на питание остановлена или изменена сумма выдаваемых талонов на питание.
- На неразглашение ваших сведений органами округа или штата, при отсутствии ордера на арест за уголовное преступление или при отсутствии иных условий, по которым законодательство разрешает доступ к вашим сведениям.
- На обжалование или просить органы штата о слушании дела в течение девяноста (90) дней с момента решения, которое по вашему мнению было неправильно. Вы можете написать в Окружной Отдел Социальной Помощи, или позвонить по бесплатному телефону 1-800-952-5253 или для лиц с нарушениями слуха и речи (TDD) 1-800-952-8349.
- Представлять самого себя на слушании штата или быть представленным членом семейной группы, другом, адвокатом, или любым другим лицом по вашему выбору. Вы можете получить бесплатную юридическую помощь через местную юридическую консультацию или группу защиты прав получателей социальной помощи.

ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ

Как заявитель или получатель талонов на питание вы обязаны выполнить следующие требования:

- **Электронное изображение отпечатков пальцев и фотографии.** В Калифорнии действует правило, гласящее, что каждый, у кого обязаны снять электронное изображение отпечатков пальцев и фотографии должен это сделать для того, чтобы получать талоны на питание для семейной группы. Если кто-либо в вашей семейной группе отказывается сделать это, ваша семейная группа не сможет получить талоны на питание. Эти электронные изображения конфиденциальны и могут быть использованы только в целях пресечения и преследования в судебном порядке мошенничества в сфере социальной помощи.

ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ (Продолжение)

- **Гражданский/Иммиграционный Статус.** Вы должны подписать, сознавая свою ответственность за дачу ложных показаний, что каждый, кто подает с вами на получение талонов на питание является гражданином США или уроженцем территорий США. Если кто-либо в вашей семейной группе не является гражданином, вам нужно будет предъявить подтверждение его иммиграционного статуса. Сведения, данные вами об иммиграционном статусе, будут проверены в Службе Гражданства и Иммиграционных Услуг США (USCIS), но будут использованы только для того, чтобы определить, имеете ли вы право на получение талонов на питание. Информация об иммиграционном статусе является частной и конфиденциальной. Вы можете запросить и получить льготы талонов на питание на тех членов семьи, которые имеют на это право, даже если в вашу семью входят лица без права получения талонов на питание из-за иммиграционного статуса. Например, родители-иммигранты могут подать на талоны на питание для детей - граждан США либо детей – иммигрантов, имеющих законный статус, даже если родители не имеют право на получение талонов. Вам не нужно предъявлять сведения об иммиграционном статусе лиц, не имеющих право на получение талонов и не претендующих на их получение. Получение талонов на питание не повлияет на иммиграционный статус вашей семьи.
- **Номер Социального Страхования.** Вы обязаны предъявить Номера Социального Страхования (SSN) на всех членов семейной группы, кто подает с вами. Лица, не предъявившие SSN или доказательство того, что они подали на получение SSN, не смогут получать талоны на питание.

  Номера SSN будут использованы во время компьютерной сверки чтобы сопоставить ваш доход и средства с данными из налоговых органов, органов социальной защиты, органов по трудоустройству, Администрации Социального Страхования и других органов. SSN также будут сверены в правоохранительных организациях. Несоответствия могут быть сверены с работодателями, банками, и т. д.
- **Проверка.** Если ваш работник попросит вас о доказательстве каких-либо сведений, представленных вами, то вам нужно будет предъявить доказательство, или предоставить имя лица или название организации, к которым мы сможем обратиться для подтверждения ваших сведений. Если вы не в состоянии предоставить доказательство, возможно, что мы сможем вам в этом помочь.
- **Отчеты**. Каждая семейная группа, получающая талоны на питание, должна отчитываться о доходе и составе семьи. Большинство семейных групп должны отчитываться ежемесячно, но ваш работник вам сообщит, должна ли ваша семейная группа отчитываться ежемесячно или нет или вы получаете льготы переходной программы.
- **Сотрудничество.** Вы обязаны содействовать работникам органов округа, штата, и федеральных органов. При несогласии сотрудничать, вы не получите талоны или выдача талонов будет прекращена.

НАКАЗАНИЕ И ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ

Невыполнение правил, представленных в данном документе, может повлечь за собой обвинение в Умышленном Нарушении Программы (IPV). Наказанием за IPV является дисквалификация как указано ниже, а также может сопровождаться штрафом до 250,000 долларов и/или тюремным заключением на срок до 20 лет. Дисквалификация означает, что вы лишаетесь права получать талоны на питание на определенный срок. При дисквалификации, вы лишаетесь права получения талонов на питание на:

- 12 месяцев за первое нарушение
- 24 месяца за второе нарушение, и
- навсегда за третье нарушение.

Это наказание входит в силу после того, как лицо было признано виновным в совершении IPV на слушании в органах штата, или в суде, действующем по нормам общего права. Также, существуют отдельные виды наказаний за проступки, которые не следует совершать. Наказания могут быть следующими:

- Если вас признали виновным в каком-либо суде за обмен талонов на питание на наркотики, выдача талонов может быть остановлена на 24 месяца при первом нарушении, и навсегда при втором нарушении.
- Если вас признали виновным в суде за обмен талонов на огнестрельное оружие, боеприпасы или взрывчатые вещества, выдача талонов может быть остановлена при первом нарушении.
- Если вы продали или обменяли талоны на питание на сумму 500 долларов и более, выдача талонов может быть остановлена навсегда.
- Если вы подали больше, чем одно заявление одновременно и даете ложные данные о себе и месте проживания, выдача талонов может быть остановлена на десять (10) лет.

Также, обвиненный в совершении IPV может согласится на дисквалификацию подписав либо Согласие на Дисквалификацию (Disqualification Consent Agreement) либо Добровольный Отказ от Административного Слушания (Administrative Disqualification Hearing Waiver). Тот, кто подписал эти документы, соглашается возместить переплаченную сумму талонов на питание.

Также, если вы не сообщите полные сведения или дадите ложную информацию в целях получения или продолжения получения талонов на питание, вас привлекут к юридической ответственности путем наложения штрафа и/или через тюремное заключение. Вас могут признать виновным в совершении уголовного преступления, если вам переплатили талоны на питание на сумму более чем 400 долларов, из-за того, что вы не сообщили все факты или изменения, касающиеся вашего дохода, собственности или семейного положения. Если ваша семейная группа получает талоны на питание, вы должны выполнять следующие требования:

- Запрещается давать неправильные или неполные сведения в целях получения или продолжения получения талонов на питание.
- Запрещается обменивать или продавать талоны на питание, документы, разрешающие получение талонов (AD), или карточки отпуска талонов.
- Запрещается подделка документов AD или карточек отпуска в целях получения талонов, на которые у вас нет прав.
- Запрещается использование талонов на питание для приобретения таких товаров как спиртные напитки, табачные изделия, бумажные изделия или чистящие средства. Запрещается использование чужих талонов на питание, документов на получение и карточек выдачи для своей семейной группы.

СВИДЕТЕЛЬСТВО

- Я удостоверяю, что получил копии документов «Права и Обязанности» (DFA 285-A3 QR) и «Как Отчитываться об Изменениях в Семейной Группе» (FS 23 QR). Я осознаю свои права и обязанности. Я согласен выполнять свои обязанности. Я также осознаю какие наказания последуют при даче неполных или недостоверных сведений и при несообщении фактов и сведений, влияющих на право получения и сумму получаемых льгот программы талонов на питание.
- Я также удостоверяю, что получил копию документа «Подача Документов На Получение Льгот Программы Талонов На Питание» (FS 22 QR).

ПОДПИСЬ (СОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО ЧЛЕНА СЕМЕЙНОЙ ГРУППЫ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ):	ДАТА:
ПОДПИСЬ СВИДЕТЕЛЯ ИЛИ ПЕРЕВОДЧИКА	ДАТА:

Я удостоверяю, что я сообщил заявителю/получателю об ответсвенности, указанной выше, и возможности уголовного наказания за заведомо ложные показания или за несообщение информации, влияющей на право получения талонов на питание.

ПОДПИСЬ РАБОТНИКА, ПРОВОДИВШЕГО СОБЕСЕДОВАНИЕ

ДАТА РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВЛЕНИЯ ВМЕСТЕ С КЛИЕНТОМ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ:

DFA 285-A3 QR (RS) (5/06) IMPORTANT INFORMATION-REQUIRED FORM – NO SUBSTITUTES PERMITTED

- TEAR HERE - - ЛИНИЯ ОТРЫВА –

СВИДЕТЕЛЬСТВО

- Я удостоверяю, что получил копии документов «Права и Обязанности» (DFA 285-A3) и «Как Отчитываться» (FS 23). Я осознаю свои права и обязанности. Я согласен следовать этим требованиям. Я также осознаю какие наказания последуют при даче неполных или недостоверных сведений и при несообщении фактов и сведений, влияющих на право получения и сумму получаемых льгот программы талонов на питание.
- Я также удостоверяю, что получил копию документа «Подача Документов На Получение Льгот Программы Талонов На Питание» (FS 22).

ПОДПИСЬ (СОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО ЧЛЕНА СЕМЕЙНОЙ ГРУППЫ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ):	ДАТА:
ПОДПИСЬ СВИДЕТЕЛЯ ИЛИ ПЕРЕВОДЧИКА	ДАТА:

Я удостоверяю, что я сообщил заявителю/получателю об ответственности, указанной выше, и возможности уголовного наказания за заведомо ложные показания или за несообщение информации, влияющей на право получения талонов на питание.

ПОДПИСЬ РАБОТНИКА, ПРОВОДИВШЕГО СОБЕСЕДОВАНИЕ

ДАТА РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВЛЕНИЯ ВМЕСТЕ С КЛИЕНТОМ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ: